

فیلسوف و گرگ

درس‌هایی از حیات وحش درباره‌ی

عشق، مرگ و خوشبختی

مارک رولندز

ترجمه‌ی شهاب‌الدین عباسی



نشر خزه

رولندز، مارک	سرشناسه
Rowlands, Mark	عنوان و نام پدیدآور
فلسوف و گرگ: درس‌هایی از حیات وحش درباره‌ی عشق، مرگ و خوشبختی / مارک رولندز؛ ترجمه‌ی شهاب‌الدین عباسی	مشخصات نشر
تهران: نشر خزه، ۱۳۹۸	مشخصات ظاهری
۱۴۰ ص:، مصور: ۱۴/۵×۲۷/۵ س.م.	شابک
۹۷۸۶۲۲۶۹۱۳۱۱۰۹	وضعیت فهرست‌نویسی
آسیا	یادداشت
The philosopher and the wolf : lessons from the wild on love, death, and happiness, 2008.	دیگر
درس‌هایی از حیات وحش درباره‌ی عشق، مرگ و خوشبختی	موضوع
رولندز، مارک	موضوع
Rowlands, Mark	موضوع
گرگ‌های دست‌آموز	موضوع
Wolves as pets	موضوع
نسان‌شناسی فلسفی	موضوع
Philosophical anthropology	موضوع
نسان - فلسفه	موضوع
Humanity ~ Philosophy	موضوع
نسان و حیوان	موضوع
Human-animal relation, vlp	موضوع
عباسی، شهاب‌الدین، ۱۳۵۰ - مترجم	شناسه افزوده
۲۵۹SF	رده بندی کنگره
۶۳۹۷۵	رده بندی دیویی
۶۰۱-۱۹۸	شماره کتابشناسی ملی



نشر خزه

فلسوف و گرگ

درس‌هایی از حیات وحش درباره‌ی

عشق، مرگ و خوشبختی

نویسنده: مارک رولندز

مترجم: شهاب‌الدین عباسی

ناشر: نشر خزه

چاپ اول: ۱۳۹۸

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

۱۳۶ صفحه

صفحه‌آرایی: مریم نطقی طاهری

طراحی جلد: زهرا قرائی

چاپ و صحافی: پردیس دانش

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۹۱۳-۱۱-۹

khazesangpub@gmail.com

@khazcpub

فهرست

پیشگفتار	۷
قدردانی	۹
فضای باز جنگل	۱۱
برادر گرگ	۲۳
ناممحدن	۴۳
دیو و دلبر	۶۳
فریبکار	۸۱
در پی خوشبختی و خرگوش	۹۳
فصلی در دوزخ	۱۰۱
تیر زمان	۱۰۳
دین گرگ‌ها	۱۱۵
برخی نظرها درباره‌ی فیلسوف و گرگ	۱۳۳

پیشگفتار

فیلسوف و گرجی کتابی تأثیرگذار درباره‌ی ارتباط یک فیلسوف و گرگی به نام برنین است. پس از آنکه مارک رولندز (متولد ۱۹۶۲) استاد فلسفه در دانشگاه میامی، بچه‌گرگی خرید به خانه برد، خیلی زود متوجه شد که نمی‌تواند گرگ را در خانه تنها بگذارد، چون دمار از روزگار وسایل خانه درمی‌آورد! در نتیجه، مارک و برنین همیشه با هم بودند، حتی وقتی مارک در کلاس‌های دانشگاه، فلسفه درس می‌داد! برنین تأثیری عمیق بر شخصیت و تفکر فلسفی رولندز گذاشت و او را به ارزیابی مجدد نگرش‌اش به عشق، خوشبختی، طبیعت، مرگ و سوز داد.

به تعبیر رولندز، این کتاب درباره معنی «انسان بودن» هم هست؛ انسان نه به عنوان موجودی زیستی، بلکه آفریده‌ای که می‌تواند کارهایی بکند که موجودات دیگر نمی‌توانند. او می‌گوید در هر انسانی یک «میمون» و یک «گرگ» هست. میمون دائم در حال حسابگری و در پی نفع شخصی است و هم بعد دیگری از وجود انسان را نشان می‌دهد. رولندز می‌نویسد: میمون تمایل به داشتن دست، بلکه متحد است. او تمام مدت منتظر فرصتی برای حداکثر استفاده است. زنده کردن برای میمون، یعنی ضربه زدن. میمون، تمایل به قرار دادن ارتباطات با دیگران بر پایه‌ی یک اصل واحد است: «تو برای من چه کار می‌توانی بکنی، و چقدر برای من هزینه برمی‌دارد که آن کار را برای من انجام بدهی؟»

و به این ترتیب، میمون خوشبختی خود را چیزی می‌انگارد که می‌توان آن را اندازه‌گیری و وزن کرد، کمیت آن را سنجید و آن را محاسبه کرد. او راجع به عشق هم این‌طور فکر می‌کند. میمون تمایل به این طرز فکر است که مهم‌ترین چیزها در زندگی، موضوع سنجش هزینه و منفعت است. اما گرگ به ما می‌گوید که مهم‌ترین چیز در زندگی، هرگز موضوع

حسابگری نیست، چیزی نیست که بشود آن را حساب کرد. گرگ به یادمان می‌آورد که آنچه را ارزش واقعی دارد نمی‌توان به کمیت درآورد و معامله کرد؛ به یادمان می‌آورد که کاری را که درست است باید انجام بدهیم حتی اگر از آسمان سنگ بیارد.

فیلسوف و گرگ بیش از یک دهه با هم بودند. در این سال‌ها برای نویسنده «فضایی» فراهم شد تا در روندی طولانی، اندیشه‌های خود را در برخی از مهم‌ترین موضوعات انسانی، پیروارند. نویسنده در کنار این موضوعات به مسائل مربوط به نگهداری گرگ‌ها و مسئولیت‌های آن‌ها و حیوانات دیگری چون سگ‌ها پرداخته و جزئیاتی در کار آورده که برای خواننده‌ی ایرانی چندان قابل استفاده نبودند. علاوه بر این، حجم کتاب را بیش از این می‌کرد و شان خواندن کتاب را برای برخی از خوانندگان خارجی هم که زمینه‌ی فرهنگی و جغرافیایی مشترکی با نویسنده‌ی کتاب داشت، خواندن کل کتاب را دشوار یافتند.

شاید این دلایل هم در مورد «حسابگری» باشند اما در ترجمه‌ی کتاب سعی شده بخش عمده و اصلی نوشته‌ی رولان و تمام استدلال‌ها و نظریات او درباره‌ی این موضوعات انسانی به صورت کامل و بی‌حاشی و صرف و بازنویسی، ترجمه و ارائه شود. در ترجمه‌ی فارسی، تصاویری به متن افزوده شده است. «فیلسوف» و «گرگ» حتماً درک می‌کنند که انگیزه‌ی اصلی ترجمه‌ی کتاب، فراهم کردن امکان دسترسی خوانندگان فارسی‌زبان به ایده‌هایی است که در آن‌ها شور زندگی و جوشش فکری اصیلی هست و خواننده را به تفکر و تأمل در پاره‌ای از مسائل انسانی وامی‌دارند.

افلاطون می‌گفت فلسفه با حیرت آغاز می‌شود. در زندگی گاهی در راه‌های رفته طوری پیش می‌رویم که انگار برای «لولین بار» است که در آن‌ها گشتنه‌ایم. گاهی از ادامه‌ی پیاده‌روی در راه همیشگی خودداری می‌کنیم و «از خود می‌رسیم» آیا در مسیر درستی هستیم. و گاهی هم راه‌های «جدیدی» پیدا می‌کنیم. شاید کتاب فیلسوف و گرگ دست‌کم در یکی از این تجربه‌ها به خواننده کمک کند. - فیلسوف و گرگ کتاب دیگری از مجموعه‌ی «پیاده‌روی با فلسفه» است.

شهاب‌الدین عباسی

۱۷ آذرماه ۱۳۹۸